

АНГЛО-РУССКАЯ БИЛИНГВАЛЬНАЯ ШКОЛА: МЕЧТА ИЛИ РЕАЛЬНОСТЬ?

Школа «Азбука» представила новый масштабный проект

В последнее время русскоязычная общественность Англии будоражат слухи о создании русско-английской двуязычной школы, которая, как предполагается, откроется в Лондоне в самом скором будущем и будет работать в режиме полного дня, как обычные английские учреждения. Газета «Англия» уже писала о проекте англо-русского лицея, которому была посвящена целая секция на II Выставке русского образования (№43 (397) от 14 ноября). Вскоре после выставки прошла презентация еще одного подобного проекта: он принадлежит лондонской школе «Азбука».

В отличие от предполагаемого лицея, школа «Азбука» планирует открыть не free school, а independent school с руководимым попечительским советом. Разница существенная: первый тип заведений финансируется из муниципального бюджета и существует за счет налогоплательщиков, предлагая ученикам бесплатное обучение. Independent school – это, по сути, частная школа, и плата там соответствующая. Поэтому статус free school получить очень сложно. Так,

за истекший год была дважды отклонена заявка на создание билингвальной школы при Успенском кафедральном соборе в Лондоне: организация New Schools Network отказалась включать проект в программу развития. Хотя, казалось бы, заявка подавалась как раз на район Lambeth, где ситуация со школами весьма плачевна, и подписей от родителей учеников было собрано достаточно, и десятилетний опыт работы в субботней школе при церкви есть. Как говорит Антон Захаров, руководитель рабочей группы по созданию билингвальной православной школы, написанные подобных заявок – огромная работа, которая требует стопроцентной вовлеченности и участия профессионалов, знакомых с тонкостями английской системы образования и бюрократии в целом. С этим сложно не согласиться: каждый, кто хоть раз подавал заявку на какой-либо грант, знает, какую кучу бумаг нужно заполнить.

Поэтому «Азбука» пошла по другому пути. Билингвальная школа будет работать в режиме частного учебного заведения, но обучение будет стоить меньше, а для родителей, которые не могут оплатить обучение полностью, планируются льготы. Конечно, такую школу построить тоже непросто. Главная проблема в том, что у «Азбуки», как и у других субботних русских учреждений, нет своего помещения: обычно на один день в неделю



арендуется здание primary school. С утра завозятся материалы и оборудование (представьте, сколько вещей необходимо для 47 учеников), оставшиеся шесть дней все это хранится у директора и учителей дома. При этом – постоянные опасения, что арендодатели могут в любой момент изменить условия договора. Школа полного дня в таком режиме существовать не может, поэтому нужно сразу искать свое собственное помещение. Здание в центре или на западе Лондона, где базируется «Азбука», будет стоить несколько миллионов фунтов, поэтому без спонсоров тут не обойтись. Причем вложения должны быть практически бескорытными, признается директор школы Мария Гаврилова: как инвестицию образовательные проекты расматривать нельзя.

В остальном проект прописан детально. По идее его инициаторов, школа должна стать первым в Лондоне официальным учебным заведением, соответствующим всем требованиям местной школы, с преподаванием предметов на двух языках. Возраст учеников – от 2 до 16 лет. Кроме того, предполагается создание русского детского культурного центра на базе новой школы, который будет открыт не только для русскоязычного сообщества, но для всех, кто хочет ближе познакомиться с русской культурой – пусть



даже на английском языке. В «Азбуке» и сейчас есть клуб (около 600 человек, куда входят не только ученики школы), где периодически устраивают разные мероприятия: выставки, спектакли, праздники, встречи с интересными русскоязычными людьми; есть и своя библиотека.

Девиз нового проекта – «Из двух миров лучше». Английская система образования имеет свои недостатки, об этом говорят даже сами британцы: результаты экзаменов неизменно показывают, что дети, приехавшие из России, Индии или Бразилии, сдают математику куда лучше своих английских ровесников. На постсоветском пространстве сложилась собственная эффективная система преподавания точ-

ных наук, и было бы глупо не пользоваться своими же наработками. В то же время английская школа сильна начальным образованием и межпредметными связями – как раз тем, что тщето вот уже много лет подряд пытаются привнести в российскую систему среднего образования. Поэтому планируется, что для новой билингвальной школы будет взято лучшее из двух традиций.

«На выходе» ученики смогут говорить, писать и читать свободно на двух языках как на родных, то есть стать настоящими билингвами, и будут иметь все необходимые навыки для дальнейшего обучения и работы как в Великобритании, так и в России, и в других частях света.

Конечно, существует огромная проблема преподавательского состава. Чтобы учить детей-билингвов, преподаватель в идеале должен сам знать два языка на уровне, близком к родному, быть специалистом в своей области, да еще уметь найти подход к детям. Подобрать штат таких учителей невероятно сложно, поэтому смысла торпиться события нет: лучше развивать свои филиалы в том же русле субботних школ.

лучше, чем с помощью субботных «погружений» в русский язык.

На сегодня у «Азбуки» есть все для того, чтобы стать полноценной билингвальной школой: ученики, в том числе и детского возраста, деятельно разработанный проект школы (включая даже архитектурный план помещения), преподаватели с опытом работы с детьми из двуязычных семей, методики и программы, проверенные в субботней школе и детском саду. Школу очень поддерживают родители учеников и попечители, в том числе графиня Александра Толстая.

Правда, попытки создать англо-русскую билингвальную школу были и раньше. Русских школ в Англии много, и те, где больше учеников, периодически задумываются о расширении своей деятельности. До сих пор ни одна из таких задумок не удалась. По словам Айны Мамаевой, директора школы «Знание», у них подобный проект уже несколько лет как готов. Но школа и так выдает двойные дипломы, поэтому смысла торпиться события нет: лучше развивать свои филиалы в том же русле субботних школ.

Ольга Брамли, основатель и руководитель Лондонской школы русского языка и литературы, вообще не видит в этой идее больших перспектив. Британское образование – бренд, причем бренд широко экспортируемый, и среди русских людей он продолжает набирать популярность. По мнению Брамли, люди, которые в состоянии платить за качественное обучение, все равно выберут английскую школу с именем и репутацией, а на средства тех, кто платить не может, невозможно создать по-настоящему хорошую школу. Антон Захаров, руководитель рабочей группы по созданию русской православной школы, хоть и разочарован отказом по заявке, но не отказывается: религиозные школы в Англии имеют хорошие показатели и репутацию, а приход у церкви большой, и, возможно, эта идея все же станет реальностью.

Так или иначе, о необходимости билингвальной школы говорят давно, и любая, даже неудавшаяся попытка – ценный опыт. Как знает, может быть именно у школы «Азбука» получится наконец воплотить мечту многих русскоязычных родителей. Уже запущен сайт проекта www.azbukafoundation.org, где можно ознакомиться с основными положениями концепции.

Наталья Склярлова
Фото из архива школы «Азбука»